2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Dialuna 10 Augustus 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO

2020



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA RESILIENTE





MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

CRISIS TEAM Y E VELD DI ENSEÑANSA E SIMAN AKI TA REUNI PA TUMA DECISION RIBA E AÑA ESCOLAR NOBO

Crisis Team hunto cu e veld di enseñansa, e siman aki ta reuni pa tuma desicionnan riba e aña escolar nobo dilanti porta. E veld di enseñansa ta sigui e desaroyonan nobo di Covid-19 y hunto cu Crisis Team ta bay plania si scol ta habri e siman proximo y con scolnan lo habri si esaki ta e caso.

Ya prome cu vakantie, Crisis Team y e veld di Enseñansa a traha riba algun plan di contingencia cuanan ta riba mesa pa deliberacion e siman aki. Lo scoge cua ta e miho plan na bienestar di alumnonan y docentenan. Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta pidi comunidad pa tene pasenshi mientras cu reunionnan ta andando y desicionnan tin di wordo tuma pronto.

“Nos ta den temponan cu hopi reto, incluyendo enseñansa den e tempo difisil aki. Nos ta keda en espera di desicionnan di e prome plan di contigencia cu lo wordo tuma e siman aki den e reunionnan di Crisis Team y e veld di Enseñasa pa asina informa docentenan, alumnonan, mayornan y comunidad henter debidamente”, Prome Minsiter a duna di conoce.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

DIADOMINGO 9 DI AUGUSTUS: 54 CASO NOBO DI COVID-19 NA ARUBA

Tur hende ta realisa cu esaki ta un situacion serio y nos ta mustrando e disciplina pa 'flatten the curve'

Cantidad di casonan positivo di Corona virus pa diadomingo ta 54 den 921 test haci. Esaki ta pone cu total Aruba a yega na 563 caso positivo na unda cu 446 ta activo. Si compara esaki cu e cantidad di diasabra cu ta 113 y e cantidad prome cu esey ta 133, nos ta mira cu e cantidadnan a cuminsa baha. Esaki ta mustra cu aunke e cantidad di testnan a keda mas o menos igual, asina mes e cantidad ta bahando considerablemente.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Esaki ta locual nos kier logra, pa nos cuminsa baha e cantidad di caso y cu cada dia nos tin menos caso nobo. Traha riba e recupracion di esnan cu tin e virus pa asina nos por 'flatten the curve' y ohala despues 'crush the curve' tambe. Esaki ta e resultado di un strategia hopi agresivo y testmento masal. Esaki ta danki na tur esnan cu ta trahando hopi duro den e area di salud y den tur e testing y e resultadonan di laboratorio.

Un danki tambe na e comportacion di nos hendenan cu a tuma conscientisacion mas na serio, nos por mira cu cayanan ta hopi mas trankil. Nos ta mira cu tur hende ta realisa cu esaki ta un situacion serio y nos ta mustrando e disciplina cu semper nos a pidi Aruba pa demostra. Pa esaki un danki di curason. Nos a yega di hacie caba y nos lo bolbe hacie. Ban nos tur hunto 'flatten the curve'.

Departamento di Salud Publico:

ATENCION

Debi na e brote di Covid-19 na Aruba, Departamento di Salud Publico ta haci yamada na tur cuidadano cu den e dianan cu a pasa a test positivo pa Covid-19 y tambe na esnan cu den e proximo dianan por test positivo ainda.

E yamada ta pa mantene bo mes na tur instrucción di isolacion.

Esaki nifica keda cas y limita tur contacto cu otro persona lo maximo posibel. Unda no por evita e contacto, aplica tur medida di proteccion nesesario. Cualkier pregunta consulta cu bo dokter di cas.

Esnan cu tawata tin contacto cu un persona positivo y no tin sintoma por bay traha, pero ta wordo instrui pa tuma tur medida di higiena y proteccion nesesario. Uzo di mondmask pa bo persona ta bira obligatorio tur caminda cu bo bay den e proximo 14 dianan. Na prome indicacion di sintoma bo persona mester tuma contacto cu bo dokter di cas.


GOBIERNO DI ARUBA



ARUBA COVID-19

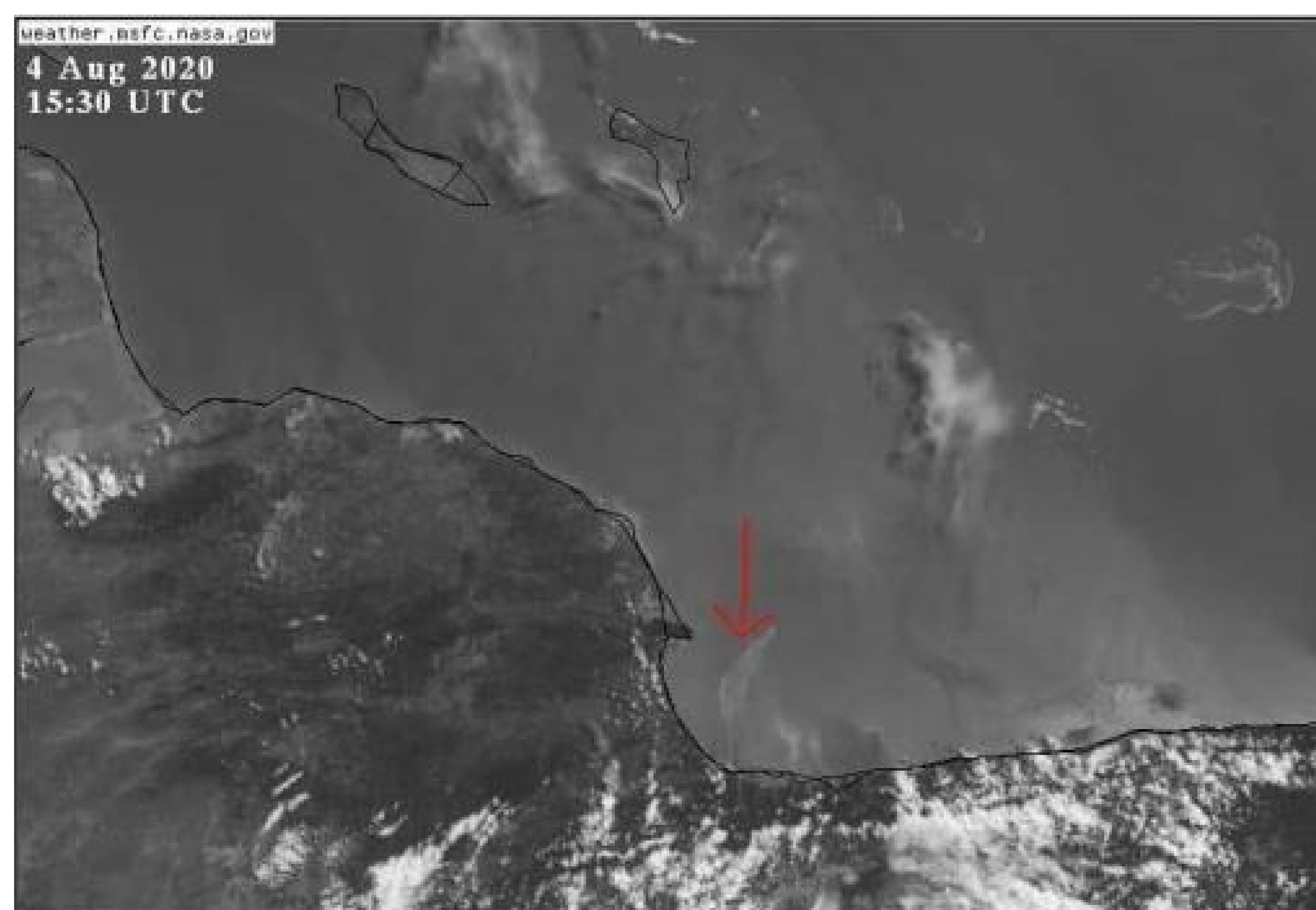
Gobierno di Aruba:

DERAME (OIL SPILL) NA EL PALITO, VENEZUELA NO TA UN MENASA PA ARUBA NI SU COSTANAN

Gobierno di Aruba dialuna mainta a ricibi un 'update' di e derame (oil spill) cu a surgi siman pasa na Tucacas. Mirando cu e noticia aki ta circulando via medianan social y treciendo cierto incertidumbre, sr. Rino Hermans Rampen Bureau a duna di conoce cu e derame aki no ta un menasa directo pa Aruba ni su costanan.

Rampen Bureau constantemente ta monitoriando e derame aki desde principio. Aruba a tuma contacto cu varios luga na Venezuela sin ningun resultado. Por ultimo a pidi Caracas pa haci un investigacion mirando cu nan ta cerca. A constata un derame na El Palito na Venezuela cu ta destruyendo e ecologia maritimo.

Segun e expertonan di Venezuela y esnan cu a haci e investigacion, no ta mira e peliger pa cu e islanan ABC. E bron caminda cu e derame aki a cuminsa a keda conteni. Rampen Bureau lo sigui monitoria e situacion pa cu esaki. Alabes a tuma contacto cu kustwacht pa nan por tira un bista durante cu nan ta patruya, pero te cu awor kustwacht no a constata nada. Kustwacht lo sigui monitor e situacion y cualkier cos abnormal cu nan constata lo notifica Rampen Bureau di inmediato.



Den cuadro di maneho di e crisis di corona virus

SECCION DI MALESANAN INFECCIOSO TA STOP TUR SU SERVICIONAN

Servicio di Malesanan Infeccioso, conosi tambe como Dienst Besmettelijke Ziekte ta un seccion di Departamento di Salud Publico cu ta duna diferente servico na comunidad.
Entre e servicionan mas solicita ta;

• Diferente Vacuna

• Test pa diferente Malesa Infeccioso manera Tuberculosis y Malesanan Transmiti Sexualmente

• Provee declaracion medico pa permiso di DIMAS

Enconeccion cu maneho di e crisis di covid-19 na Aruba, ta informa cu tur e servicionan brinda pa e seccion aki ta wordo para entrante dialuna dia 10 di augustus te cu un proximo aviso. Tur personal di seccion di malesanan infeccioso mester wordo incorpora den trabounan relaciona cu maneho di e crisis y pa cual motibo servicionan regular no por sigui.

PCR TEST

VERSUS

RAPID TEST

THE RAPID TEST CANNOT BE USED TO VALIDATE COVID-19




PCR TEST		RAPID TEST
To detect the COVID-19 virus in the patient's body	PURPOSE	To detect antibodies in the blood
Nasal and throat swab	SAMPLE TYPE	Finger prick
[POSITIVE] Means that the individual is infected	RESULTS	[POSITIVE] Means that the individual was exposed to COVID-19 but could not confirm the virus still exists in the individual [NEGATIVE] Does not mean that the individual does not have the virus
Able to assist in COVID-19 validation	EFFECTIVENESS	Unable to assist in early detection of COVID-19

Departamento di Salud Publico:

DVG TA SPLIKA MANEHO DI TESTING; NINGUN MOMENTO A PARA LABORATORIO PRIVA DI SIGUI TEST, TA SOLAMENTE E SISTEMA DI "DRIVE-THRU" A WORDO SUSPENDI



Manera comunidad por tuma nota durante di e dianan aki, tin un aumento den cantidad di casonan positivo di COVID-19. Compañando e subida aki ta importante pa informa comunidad kico ta e maneho y procedera di Departamento di Salud Publico relaciona cu Covid-19 testing.

Na momento cu Aruba a conoce su promer caso di COVID-19 na luna di maart 2020 diferente procedura a keda acorda manera; e tipo di test unda e methodo di Polymerase Chain Reaction (PCR) a wordo acorda pa detecta casonan na tempo y isola esakinan inmediatamente.

E unico laboratorio cu desde inicio na luna di maart 2020 tawata encarga pa ehecuta e PCR testnan aki tawata Lab-HOH, debi na e validacion di test y metodo cu e laboratorio a ricibi door Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) di Hulanda y tambe debi na e cooperacion intenso cu ta existi entre Departamento di Salud Publico (DVG) y RIVM.

Na luna di maart ningun otro laboratorio priva nan PCR TEST tawata valida pa RIVM y pa e motibo aki durante tur e lunanan ey LABHOH tawata e unico laboratorio cu por a haci e PCR testnan na Aruba.

No obstante cu Aruba tabata na 0 caso positivo, Departamento di Salud Publico conhuntamente cu diferente actornan a sigi traha pa asina crea diferente protocolnan pa prepara nos Isla na momento cu habri frontera bek. Un di e condicionnan indica pa Hulanda den esaki tawata ampliacion di nos capacidad local pa por ehecuta mas PCR test pa COVID-19.

Asina a sigi un periodo di preparacion y na unda cu diferente laboratorio priva a mustra interes na Gobierno di Aruba cu nan lo por contribui na amplia capacidad di PCR test pa COVID-19. Mirando e importancia di mantene e calidad y siguridad di e PCR test, un exigencia di Gobierno tawata cu e PCR test di laboratorionan priva mester wordo valida pa RIVM di Hulanda y tambe mester cumpli cu diferente criterianan di seguridad y calidad.

Despues di un periodo di validacion di e PCR test di laboratorionan priva door di RIVM na Hulanda finalmente algun laboratorio priva a haya "Luz berde" di parti Departamento di Salud Publico y IVS pa por haci e PCR testnan aki enparicularmente pa e sector priva cu ta ensera no residente. Mester menciona tambe cu e PCR testnan cu a wordo valida door di RIVM di e laboratorionan priva a wordo inspecciona pa Inspectie Volksgezondheid Aruba (IVA) pa asina sigura cu nan ta cumpli cu tur e criterianan di calidad y seguridad.

Di e forma aki laboratorionan priva por a cuminsa haci PCR TEST na Aruba. Tambe a aproba pa laboratorionan priva por traha hunto cu compania di seguro pa asina ofrece nan servicio como parti di e pakete di seguro obligatorio di COVID-19, na nos bishitantenan cu manifesta sintoma.

Ta importante pa informa cu e maneho di test ta uno stipula pa DVG conhuntamente cu Crisisteam. Tur persona local cu tin sintoma por hasi nan PCR test GRATIS ariba indicacion di nan dokter di cas of DVG conforme e ''Case defination''. Nos ta urgi tur hende cu na momento cu ta sinti sintoma acudi na nan dokter di cas pa asina indica si mester hasi e PCR test.

Laboratorionan priva tambe tin cu sigui e maneho di DVG (di cumpli cu triage) y tin e obligacion pa meld tur caso di inmediato na DVG. Ta keda na cada ciudadano pa determina pa nan mes si nan ta desea pa paga pa haci nan PCR test of acudi serca nan dr di cas pa un test gratis.

Gobierno y DVG ta desea aclarea cu ningun momento a stop laboratorionan priva pa haci PCR testing. Loke a wordo para te proximo aviso ta Drive-thru testing. E maneho di gobierno pa PCR testing pa laboratorionan priva ta cu mester entrega resultado dentro di 24 ora. E utlimo dianan debi na e demanda pa PCR test tawata hopi halto no por a cumpli cu esaki y ta pone cu drive thru testing no por sigui tuma lugar por lo pronto.

Ta pidi pueblo en general pa sigui cumpli cu e reglanan. Mantene distancia social di 1,5 m, bisti "mondmasker" ora no por mantene e distancia di 1,5m of ora cu drenta un establecimiento, laba man y/of hasi uso di handsanitizer y evita aglomeracion.





MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Maduro ta informa:

E INVESTIGACION DI CONTROLARIA GENERAL RIBA CUENTA ANUAL DI PAIS ARUBA PA 2018 TA DISPONIBEL

E siman aki Controlaria General di Aruba ta publica nan investigacion riba e Cuenta Anual di Pais Aruba pa aña 2018. E rapport ta disponibel via www.rekenkamer.aw.

Na momento cu nos a asumi nos responsabilidad como Minister di Finansa di Pais Aruba nos a traha na un manera serio pa atende cu e finanzas publico precario di Pais Aruba. Despues di un periodo di 8 aña den cual a redobla e debe di Pais Aruba, dificilmente por a drecha e situacion den un aña di tempo. Si nos a percura pa traha riba un Memorandum Financiero y Economico cu a mustra e caminda pa cana pa yega na mehoracion. Su frutonan nos por wak den 2019 na unda cu Aruba a cuminsa recobra credibilidad financiero y tur rapport di evaluacion financiero y economico di Pais Aruba ta indica e progreso aki. Lamentablemente COVID19 ta hinca Aruba den un situacion hopi mas dificil y hopi esfuerso haci ta perde nan relevancia. Nos ta drenta den un scenario financiero aun mas dificil. Pesey ta tempo atrobe pa nos ahusta nos belanan y haci e cambionan necesario pa nos por navega e lama bruto nos dilanti cu e forza di coherencia y resiliencia cu Aruba ya ta conoci pe.

Dentro di poco ta spera cu Parlamento di Aruba por trata e Cuentanan Anual di Pais Aruba di 2016, 2017 y 2018 pa asina nos por sera e ciclo presupuestario di dicho añanan di gobernacion. Asian Minister di Finansa Sra. Xiomara Maduro a trece dilanti den un comunicado di prensa.

E investigacion di e cuenta anual di Pais Aruba (e Pais) ta un investigacion cu Algemene Rekenkamer ta haci tur aña, den cuadro di su tarea constitucional. Den e investigacion aki Algemene Rekenkamer no ta wak solamente e cuenta anual como producto, pero tambe ta pone atencion na e aspectonan manera sostenibilidad di finansas publico y desaroyo di e maneho financiero. Desde cu gobierno di Aruba a anuncia di lo traha pa yega na un finansas publico sostenibel y solido, Algemene Rekenkamer a enfoca e investigacionnan di e cuentanan anual ariba realisacion di e meta aki.

Ta hopi importante pa e Pais por yega cu tempo na un finansas publico sostenibel y saludabel. Por logra esaki door di por ehempel baha y maneha e gastonan y tambe aumenta entrada. E ultimo añanan Algemene Rekenkamer a sigui e desaroyonan aki di cerca y a raporta tambe ariba esaki. E pregunta clave ta den ki grado e medidanan cu gobierno a tuma na aña 2018 a duna resultado conforme e meta pa logra sostenibilidad di finansas publico riba termino. Banda di esaki a verifica si gobierno a tene su mes na e presupuesto di 2018, teniendo na consideracion cumplimento di e leynan vigente y e maneho financiero pa 2018.

Algemene Rekenkamer ta conclui cu realisacion di un finansas publico sostenibel y solido ta dificil pa pone den marcha. E resultadonan di aña 2018 no ta suficiente ainda pa sostene e meta di un finansas publico sostenibel riba termino. Si no logra pa ordena e finansas publico, e consecuencia lo ta enorme pa e Pais y su pueblo. Por ehempel Pais Aruba lo ta incapaz pa absorba e golpinan financiero inespera. Pa por logra e resultadonan duradero y pa por tin progreso den esaki, ta necesario pa tin un maneho structura. Pa esaki ta necesario e esfuerso conhunto di tur minister. Si anuncia accionnan di maneho, mester percura pa ehecuta esaki debidamente. Mester traduci e metanan general den plannan di accion concreto dentro di tur ministerio.

Algemene Rekenkamer ta conclui cu e resultado financiero di aña 2018 a empeora levemente compara cu e aña anterior. Esaki a sosode particularmente pa motibo cu e aumento simultaneo di e gastonan, compara cu aña 2017, a anula e efecto di aumento di entrada na 2018. Pa locual ta trata ehecucion di e presupuesto, a constata cu tin gastonan cu ta surpasa e presupuesto tanto ariba nivel total, nivel di e ministerionan y tambe ariba nivel di 'budgethouder/hoofdkostensoort'. E motibonan cu a surpasa varios di e gastonan, no ta suficientemente splica den e cuenta anual di e Pais. Door di falta di e splicacionnan aki, e transparencia na Parlamento ta core peliger (*comply or explain*). Por ultimo, Algemene Rekenkamer ta conclui cu no por garantisa cu e gastonan y entradanan ta legitimo (hustifica), integro (completo y confiabel) y exacto pa motibo di deficiencia den e administracion financiero. E deficiencianan cu ta afecta e legitimidad ta visibel den e maneho di personal na Departamento di Recurso Humano (DRH) y den e maneho di subsidio.

For di Departamento di Impuesto (DIMP), no por a demostra con ta garantisa cu e total di entrada di impuesto riba ganashi, BBO, y B-AVP ta completo, confiabel y exacto.

Algemene Rekenkamer ta recomenda gobierno pa determina e metanan realistico pa cada ministerio individualmente cu ta conecta na e meta general di Pais. Pa realisacion di esakinan mester haci compromisonan cla y traha un plan di accion, cu e supervision necesario pa por haci ahustacionnan na tempo. Algemene Rekenkamer ta di opinion cu a yega tempo pa tin transparencia den e maneho financiero di e entidadnan cu haci perdida. Algemene Rekenkamer ta sugeri na gobierno pa pone condicionnan ora di asigna recurso na e entidadnan aki. Esaki ta pa evita cu Pais cada bes tin cu sigui duna placa na e entidadnan aki, sin bista ariba un futuro mehoracion, cu tur e consecuencianan cu esaki por tin pa cu finansas publico. Mirando e desaroyo den e gastonan, Algemene Rekenkamer ta enfatisa un biaha mas pa bin cu maneho structura pa den corto tempo por cambia e deficit den un surplus manera e norma di e presupuesto acorda. Ademas Algemene Rekenkamer ta sugeri gobierno pa segura cu principalmente e departamentonan vital manera DIMP, Directie Financiën y DRH por dispone di un departamento di IC/AO y cu e departamentonan aki por ta capacita pa por haci e trabaonan di control interno. Por ultimo Algemene Rekenkamer ta enfatisa e importancia pa finalisa e ciclo presupuestario di e añanan 2016 y 2017 pa evita mas retraso.

Minister di Finansas a reacciona riba e raport di Algemene Rekenkamer. Den su reaccion e minister a indica cu e ta di acuerdo cu varios aspecto cu Algemene Rekenkamer a trece dilanti y tambe e ta splica su punto di bista riba algun punto. Asina e minister ta indica cu e situacion financiero a empeora pa motibo cu entradanan no a wordo realisa manera a premira, y no pa motibo di subida di gastonan compara cu 2017. Tambe e minister ta pidi den su reaccion pa aclareacion ariba algun punto y a indica di lo tuma pasonan pa atende cu cierto puntonan di atencion.

Algemene Rekenkamer ta aprecia e hecho cu minister di Finansas a duna un contesta detaya ariba e contenido di e raport, specialmente den un tempo di crisis sin precendente. Algemene Rekenkamer ta duna su opinion ariba e puntonan cu e minister a trece dilanti den su reaccion. Ademas Algemene Rekenkamer ta enfatisa e importancia di mitiga e crecemento di gastonan pa asina por jega na un finansas publico sostenibel.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

T- BILLS TA PARTI DI E MIX PA CUBRI E NECESIDAD FINANCIERO DI PAIS ARUBA CONFORME PRESUPUESTO 2020

No ta triki pa gana tempo cu Hulanda manera ta wordo sugeri



Siman pasa Gobierno a emiti 'Treasury Bills' (T-bills of schatkistpromessen) pa e suma di 80 miyon pa cual Gobierno ta paga 0,75% na gasto di interes. Esaki ta un di e facilidadnan financiero cu Gobierno ta haci uso di dje aña aden y aña afor pa asina por cubri e necesidad financiero di nos Pais den cuadro y di acuerdo cu e apoderacion cu Gobierno ta haya fo'i Parlamento di Aruba den Presupuesto di Pais Aruba. E uso di T-bills cada 3 luna no ta nada nobo y sigur no tin nada di haber cu cumpramento di tempo den e negosacion cu Hulanda manera algun hende kier sugeri.

T -BILLS CU TA 'ROLLOVER' TA PARTI DI E MIX PA CUBRI E NECESIDAD FINANCIERO DI PAIS ARUBA

Cu of sin COVID, cu of sin yudansa financiero di Hulanda, Gobierno di Aruba semper a haci uso di T-bills of schatkistpromessen den e mix pa cubri e necesidad financiero di Pais Aruba manera acorda den presupuesto. No ta un fianza nobo sino uno cu ta 'roll-over.' Mescos cu comercio tin un 'credit line' of un 'overdraft facility,' Gobierno ta haci uso di emision di T-bills pa asina por cubri su necesidad financiero cada bes pa un periodo di 3 luna, ya cu Gobierno contrario na comercio, no por permiti su mes pa bay den 'rood' innecesariamente. Na momento cu e fecha di madurez yega hopi biaha e facilidad aki ta wordo alarga y di e manera aki ta 'rollover' e suma pa e proximo 3 luna.

ROLLOVER DI T-BILLS NO TA NINGUN TRIKI PA GANA TEMPO CU HULANDA

Algun medio di comunicacion lamentablemente a interpreta e notificacion di Banco Central pa e emision di e T-bills como un triki di Gobierno pa asina yega na likidez pa gana tempo den e discusion cu Hulanda. Algun a hasta sugeri cu Gobierno ta prefera di bay presta placa na 6% di interes en bes di bay de acuerdo cu Hulanda y haci tur prestamo na 0%. Tur dos ponencia ta robes. Gobierno no ta recuri na triki pa gana tempo den dialogo y tampoco ta recuri na bay presta placa mas caro otro caminda sin cu tin mester, tur dos ponencia no ta cuadra cu realidad. Emicion di T-bills no tin nada di haber cu triki, ni prestamo nobo.

UN EKIPO SERIO TA ATENDE CU FINANSA PUBLICO

Lamentablemente e tipo di noticianan aki ta crea un duda innecesario y ta causa daño na Pais Aruba innecesariamente. Tur hende por tin nan opinion, ma un cos ta sigur, nos no ta haci wega cu e responsabilidad di ta Minister di Finansa di e Pais aki. Ta un ekipo di hende serio tin ta maneha e finansa publico di Aruba. Nos a demostra seriedad y nos a logra stapnan grandi den bon direccion y esey por wordo verifica den tur rapport di evaluacion di Aruba pa instancianan internacional. Ma manera conoci, COVID lamentablemente a cambia e scenario financiero di un dia pa otro. No obstante e 'setback' aki, nos ta keda traha pa saca Aruba dilanti cu e pasenshi y sabiduria cu Dios ta brinda nos.





MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

Minister Glenbert Croes ta anuncia:

DEADLINE PA POR PROLONGA OF APLICA PA FASE TA 15 DI AUGUSTUS



Fondo di Asistencia Social di Emergencia conoci como FASE ta yegando su final. Esey e mandatario a anuncia durante un rueda di prensa. Dunando un relato extenso na Prensa di Aruba, e mandatario a informa cu FASE ta den su ultimo dos lunanan. Y cu si anteriormente e extension a bay automaticamente, e biaha aki tin un cambio y esey ta cu mester aplica pa prolongacion pa por ricibi e ultimo dos lunanan di FASE.

Motibo principal di e cambio aki ta cu ta yegando hopi informacion na e Helpdesk di FASE, cu tin hendenan cu a reanuda nan trabou cu ainda ta cobrando FASE. Pero manera tur hende sa: FASE ta pa hendenan cu a perde entrada por completo. Pues si bo ta riba Loonsubsidie bo no por haya FASE. Si bo ta bek na trabou cu un salario menos di locual bo tabata gana anteriormente, bo no por haya FASE y aki ta unda kier haci e control debido mediante aplicacion pa prolongacion.

E ultimo dia pa aplica pa prolongacion ta 15 di augustus. Riba e website di www.fasehelpdesk.com ta click riba e bara di "prolongacion trahado" of "prolongacion ZZP". Ta yena e formulario, upload e documentonan pidi, contesta e preguntanan obligatorio y ta registra.

Di otro banda, pa esunnan cu ta aplicando pa prome biaha, e deadline ta 15 di augustus tambe. Y en vista cu FASE ta termina fin di September, e aplicantenan nobo lo haya FASE dos luna so semper y cuando ta cumpli cu tur rekisito.

Kico lo ta e proximo etapa despues di FASE ainda mester wordo defini pa Gobierno di Aruba. Tin diferente scenario cu ta evaluando pero uno definitivo ainda no tin, pa motibo cu tin e negociacionnan cu Hulanda andando pa Aruba por finalmente ricibi e ayudo financiero cu e mester di dje pa Aruba por sobrebibi y sobrepasa e crisis financiero aki nunca antes bisto.

Con pa pidi prolongacion

- Subi website: www.fasehelpdesk.com
- Click riba "Prolongacion"



- Scoge si bo ta trahado of comerciante independiente
- Yena tur bo dato- y informacion
- Contesta tur pregunta obligatorio
- Upload e documentonan concerni

FASE

Deadline 15 di Augustus 2020



DEADLINE PA FASE TA 15 DI AUGUSTUS PA PAGO DI AUGUSTUS Y SEPTEMBER

E Fondo di Asistencia Social di Emergencia miho conoci como FASE ta yega su final. Asina Minister Glenbert Croes a anuncia durante su rueda di prensa.
Manera tur hende sa FASE a keda introduci riba 19 di maart despues cu 13 di maart Gobierno a anuncia su prome casonan di COVID. For di un principio a bisa cu e FASE lo ta pa 3 luna so, pa yuda tur hende surpasa e temporada dificil. Pero mientras tanto Minister Glenbert Croes a prolong'e cu 3 luna mas cu ta termina definitivamente fin di luna di september.

Gobierno di Aruba ta consciente cu e situacion no a mehora. Al contrario, cu e di dos ola aki di contagio, e por destabilisa Aruba mas ainda. Pero di otro banda, mester bin cu un solucion structural describi y apoya pa e legislacion necesario te ora cu Aruba sobrepasa e pandemia aki. Kico e Plan B ta, e mandatario no sa. E ta trahando riba diferente scenario cu profesionalnan den e ramo aki.

Pa e motibo aki e yamada di e mandatario:

- Si bo situacion laboral no a cambia
- Ainda bo ta sin trabou
- Ainda bo tin 0 entrada

aplica pa prolongacion riba www.fasehelpdesk.com



Si bo a caba di perde trabou y no tin entrada, aplica riba www.fasehelpdesk.com. Deadline ta 15 di augustus, cu ta bira e ultimo dia cu por aplica pa ambos. Ultimo biaha cu lo paga FASE lo ta september. Pues esunnan cu aplica prome cu 15 di augustus pa prome biaha pa FASE, lo haya esaki solamente pa dos luna.

Deadline FASE 15 di Augustus 2020



Registra pa Prolongacion

- Pa por sigui haya FASE mester yena formulario di prolongacion riba www.fasehelpdesk.com prome cu 15 di augustus 2020
  - E prome luna di prolongacion a bay automatico
  - Pa ultimo 2 lunanan cu ta augustus y september mester pidi prolongacion
  - Ki ora por pidi pa prolongacion?
    - Ora situacion laboral no a cambia

Con pa pidi prolongacion

- Subi website: www.fasehelpdesk.com
- Click riba "Prolongacion"
- Scoge si bo ta trahado of comerciante independiente
- Yena tur bo dato- y informacion
- Contesta tur pregunta obligatorio
- Upload e documentonan concerni

Lista di aprobacion di trahado
Lista di aprobacion di Comerciante Independiente (ZZP)
Numbernan pa tuma contacto cu FASE helpdesk
Bo no a haya pago?
Download procedura FASE
Formulario trahado
Formulario Comerciante Independiente sin trahado (ZZP)
Prolongacion FASE - Trahado
Prolongacion FASE - (ZZP)

Click akinan riba e webside www.fasehelpdesk.com pa prolonga bo FASE

CASONAN POSITIVO PA COVID 19 BOU DI STUDIANTE A SUBI NA 6 CASO

'Te cu diadomingo anochi tin seis studiantenan cu a test positivo pa covid 19. Ocho studiante a test negativo y 11 studiante ta pendiente di e resultado di nan test. Esaki ta haci cu e grupo di studiantenan cu sintoma di covid 19 a yega un total di 25 studiante,' asina Minister
Plenipotenciario Guillfred Besaril a declara.



Ademas di e hobennan, tambe tabata tin tres mentor cu a cuminsa sinta varios di e sintomanan cu ta comun na momento cu bo ta infecta cu e virus. Nan tur tres a laga haci un test y e resultado ta cu tin dos mentor negativo y un mentor ainda ta pendiente pa e resultado

Tambe seis miembro di e diferente Plaatselijke Opvang Commissies POC a pasa test y tur a sali negativo.
E Landelijke coördinatie infectieziektebestrijding (LCI/RIVM) a tuma contacto diadomingo cu ArubaHuis a base di e "meldingen" di GGDnan.
Minister Besaril a bisa cu Arubahuis ta dunando tur cooperacion na bienestar di e hobennan
studiante di e grupo 2020.

Departamento di Salud Publico:

DEBI NA E BROTE DI COVID-19 PROTOCOL Y MANEHONAN A WORDO ADAPTA

Pa por a mitiga e transmision di e virus y maneha miho e brote di covid-19 cu a tuma lugar den "Hot Zone" na Aruba, a introduci diferente cambio den maneho entre otro activacion di e nr 280.01.01.

Despues di mas cu 4500 test haci y mas cu 450 caso positivo por conclui cu tur esnan cu a keda contagia den "Hot Zone" a wordo indentifica y a wordo isola. Awor ta sigui indentificacion di e "tweede kring" cu ta ensera esnan cu por a keda contagia pa es cu tawata den "Hot Zone". Esakinan ta ensera den gran parti esnan cu ta biba den cas (bou mesun dak) cu e persona positivo y tambe e pareha di e persona positivo. E personanan aki ta esnan mas na risico y pa cual motibo e personanan aki lo mester bay den cuarentena.

Atravez di "contact tracing" Departamento di Salud Publico lo tuma contacto cu esnan cu ta biba cu un caso positivo y lo duna tur instruccion nesesario.

Esnan cu por a comparti un rato cu un persona cu despues a resulta positivo ta wordo instrui pa tuma tur medida di prevencion nesesario na tur momento. E personanan aki no ta bay den cuarentena, por sigui traha normal cu e condicion cu nan ta aplica tur protocol estrictamente y na prome indicacion di sintoma ta tuma contacto cu nan dokter di cas.
Un suplica ta bay na comunidad pa no yama e nr 280.01.01 pa haci pregunta. E nr aki ta estriktamente pa yuda den e brote aki, unda persona cu sintoma y cu mester wordo getest por haya ayudo mas liher posibel. Si bo no tin sintoma bo persona lo no wordo getest y si bo ta pensa cu bo por tin e virus pasobra bo tawata tin contacto cu un persona positivo. Aplica tur medida di higiena entre otro bo "mondmasker" y e dia cu sintoma parece ta yama dokter di cas pa por hasi un test.

E proseso normal ta ensera cu un persona cu sintoma ta yama su dokter y cas y dokter di cas ta percura pa su pashent por test na laboratorio di hospital

Den e brote aki centro diagnostico di DVG a yuda pa maneha e brote y awor cu e brote di "Hot Zone" a wordo mitiga y tur persona indentifica nos ta bay bek na sistema y maneho normal unda dokter di cas ta atende su pashentnan cu tin sintoma.



BAN CUIDA ESNAN MAS NA RISICO

CORONAVIRUS COVID-19



1	2	3	4
Persona riba 60 aña	Persona cu problema pulmonaria p.e. Asthma	Persona cu problema cu nan sistema inmunologico	Persona cu malesa chronico

RECOMENDACIONNAN PA ESNAN DEN E GRUPO DI RISICO

- Laba man cu awa y habon frecuentemente of uza handsanitizer.
- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca.
- Mantene distancia fisico di 1.5 meter y uza un mondmasker.
- Mantene un rutina saludabel, come bon, haci ehersicio etc.

Si bo tin sintoma,



Yama bo docter di cas pa por haci un test.

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA

Mantene Distanciamento Social

Mantene un distancia minimo di 1.5 meter

MAS DISTANCIA = MAS SALUD

HUNTO NOS POR stop'e atrobe!



Si bo tin tos, dolor di garganta y keintura, yama bo Dokter di cas of 2800101

Pa mas informacion bishita: www.arubacovid19.org



ATENCION:

DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO CU UN YAMADA NA COMUNIDAD

Debi na e brote di Covid-19 na Aruba, Departamento di Salud Publico ta haci un yamada na tur cuidadano cu den e dianan cu a pasa a test positivo pa Covid-19 y tambe na esnan cu den e proximo dianan cu ta bin por test positivo ainda.

• E yamada ta pa mantene bo mes na tur instruccion di isolacion. Esaki nifica primordialmente keda cas y limita tur contacto cu otro persona lo maximo posibel. Unda no por evita e contacto, aplica tur medida di proteccion nesesario.

• Tambe ta importante pa bo alimenta bo mes bon, bebe hopi awa, maneha bo sintomanan y si tin cualkier pregunta of bo sintu cu bo salud ta empeora consulta cu bo dokter di cas.*

Esnan cu tawata tin contacto cu un persona positivo of tin duda, ta wordo conseha pa tuma tur medida di higiena y proteccion nesesario y na prome indicacion di sintoma, tuma contacto cu bo dokter di cas.

MEDIDANAN DI HIGIENA TA;

- **Laba man frecuentemente cu awa y habon of uza handsanitizer**
- **Evita mishi cu bo wowo, nanishi y boca**
- **Evita aglomeracion di hende**
- **Mantene distancia di 1.5 meter di otro persona**
- **Bisti mondmasker unda no por garantisa 1.5 meter di distancia**

Ta rekeri compromiso y diciplina di nos tur pa stop e virus di sigui plama.

UPDATE COVID-19
DIALUNA 10-8-2020

CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
POSITIVO	630	603	27
NEGATIVO	12352	-	-
ACTIVO	513	497	16
RECUPERA	114	103	11
GETEST	12982	-	-
GETEST NA AIRPORT	6724	-	-
MORTO	3	3	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA

ABO SO POR PREVENI





- Laba man cu awa y habon frecuentemente.



- Uza handsanitizer.



- Desinfecta constantemente.



- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca.



- Uza mondmasker.



- Mantene distancia fisico di 1.5 meter.



- Evita aglomeracion.



- Evita saluda cu man, y otro contacto fisico.

Si bo tin sintoma,



Yama bo docter di cas pa por haci un test.

DVG

Gobierno di Aruba

BRA

5 MOTIBO PAKICO COVID TA PLAMA LIHE

CORONAVIRUS COVID-19



1 **Ta mi famia**

Mi no mester mantene distancia ni uza mondmasker.

Ban saca un selfie



4 **Ta mi amigonan**

Mi no mester mantene distancia ni uza mondmasker.

Ban Bebe!



2 **Ta mi coleganan**

Mi no mester mantene distancia ni uza mondmasker.

Ban haci e reunion cortico!



5 **Ta mi hendenan**

Mi no mester mantene distancia ni uza mondmasker.

Ban baila bay off!



3 **Ta mi rumannan**

Mi no mester mantene distancia ni uza mondmasker.

Ban hunto adora!



Ban ta disciplina!

Ta mi Aruba

Mi ta mantene distancia y mi ta uza mondmasker unda mi no por mantene distancia!

!

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA Bureau Ramsenbestrijding ARUBA

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com



GOBIERNO DI ARUBA

INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO ABO MESTER HACI!

Scucha radio pa informacion for di Meteo regardando e situacion di tempo.



Revisa bo suministro pa cu desaster y reemplasa locual mester y re abastece locual cu ta necesario.



Recoge tur articulo cu biento por recoge. (bais, mueblenan den cura, bari di sushi, palonan los etc.)



Cera tur bentana, porta y schutternan special pa horcan. Si bo no tin schutternan special pa horcan, cubri tur bo porta y bentananan cu plywood.



Pone bo frigidair y freezer na e setting mas friu y tene esaki cera mas tanto posibel pa asina tur locual ta den nan por wanta pa un tempo mas largo si coriente cay afo.



Cera bo tanki di gas y kita plug di tur bo aparatonan chikito.





Tank bo auto completo.

Papia cu e miembronan di bo hogar y crea un plan di evacuacion. Planeando y practicando bo plan di evacuacion, ta minimalisa e confusion y miedo durante e evento.



CONOCE E PLAN DI HORCAN DI BO COMUNIDAD.

- Planifica rutanan na shelternan local
- Registra e miembronan di famia cu tin necesidad pa remedinan special segun cu ta necesario
- Haci plannan pa bo mascotanan tambe wordo atendi.



Evacua den caso cu autoridadnan competente ta conseha pa haci esey. Tene cuidou y evita camindanan cu ta inunda y of caminda/brugnan cu a kibra of a ricibi daño.



Door cu seguro basico pa vivienda no ta cubri inundacion (flood insurance), ta importante pa bo tin proteccion pa cu inundacion sea pa motibo di horcan, tormentanan tropical, awasero pisa y otro condicionnan cu por impacta Aruba. Pa mas informacion tocante seguro di inundacion ta recomenda pa bo comunica cu bo compania di seguro.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100

GABINETE WEVER-CROES



INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO BO TIN MESTER?

Awa pa minimo 3 dia
• 1 galon di awa pa dia pa persona



Cuminda den bleki of cuminda cu ta facil pa prepara



Suministro pa baby (boter, formula, cuminda pa baby, bruki)



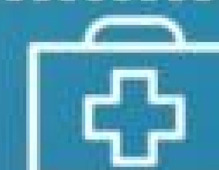
Flashlight



Extra bateria



Kit di prome auxilio



Deken pa emergencia



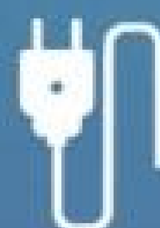
Productonan di higiena y sanitario



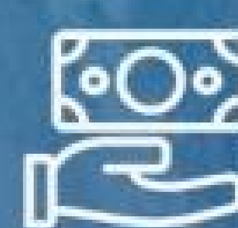
Remedi (suministro pa 7 dia) y articulonan medico (aparato pa scucha cu extra bateria, bril, lens di contacto. Hangua. Garoti)



Charger pa celular.



Placa cash extra



Cuchiu multi uzo



Tools/material pa sigura bo propiedad.



Copia di documentonan personal (lista di remedi y informacionnan medico, documento cu ta prueba di adres, contract di cas, paspoort, tarheta di identificacion, polisa di seguronan)



Repelente pa insecto y crema pa proteha contra solo.



Extra set di yabi di auto y di cas.



Paña extra, pechi y sapato resistente



Regenjas – poncho pa proteha contra awasero.



Suministro pa animal (banchi, cadena, tarheta di identificacion, cuminda, baki pa awa, haula)



Camara pa saca potret di daño



Mapa di bo area/zona.



Informacion di contacto di famia y di emergencia.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100